ミンタラ

アイヌ語で「広場」の意味

文　北原 次郎太　　絵　小笠原 小夜

テーマ　晴れ着

みなさんがお祝いの日に着る服は何でしょう。スーツ？　和服？　チョゴリ（韓国・朝鮮の民族衣装）？　私にとってはアイヌ風のシリキ（文様）をつけた衣装が晴れ着です。卒業式、家族や職場の記念さつえいやお祭りで着る人もいます。

おどりのときには、着物のほかにはちまき、手の甲にまく手甲や、足のすねにまく脚絆も身につけます。女性たちの手づくりで、ひとつひとつちがった文様をパッチワークしたり、ししゅうしたりします。晴れ着に身を包んだ人がおおぜい並ぶと、作品展のような楽しいながめになります。着物の文様は、左右でわずかに変えてあります。作り手の遊び心がこもっているのです。博物館で見かけたら、よく観察してみましょう。

昔は植物のせんいを織った布や動物、鳥、魚の皮を素材にしました。冬には毛皮のコートや手ぶくろがイチバン！　色ちがいの皮をぬい合わせ、おしゃれなデザインにします。魚の皮は、特に樺太（サハリン）地方で使われました。

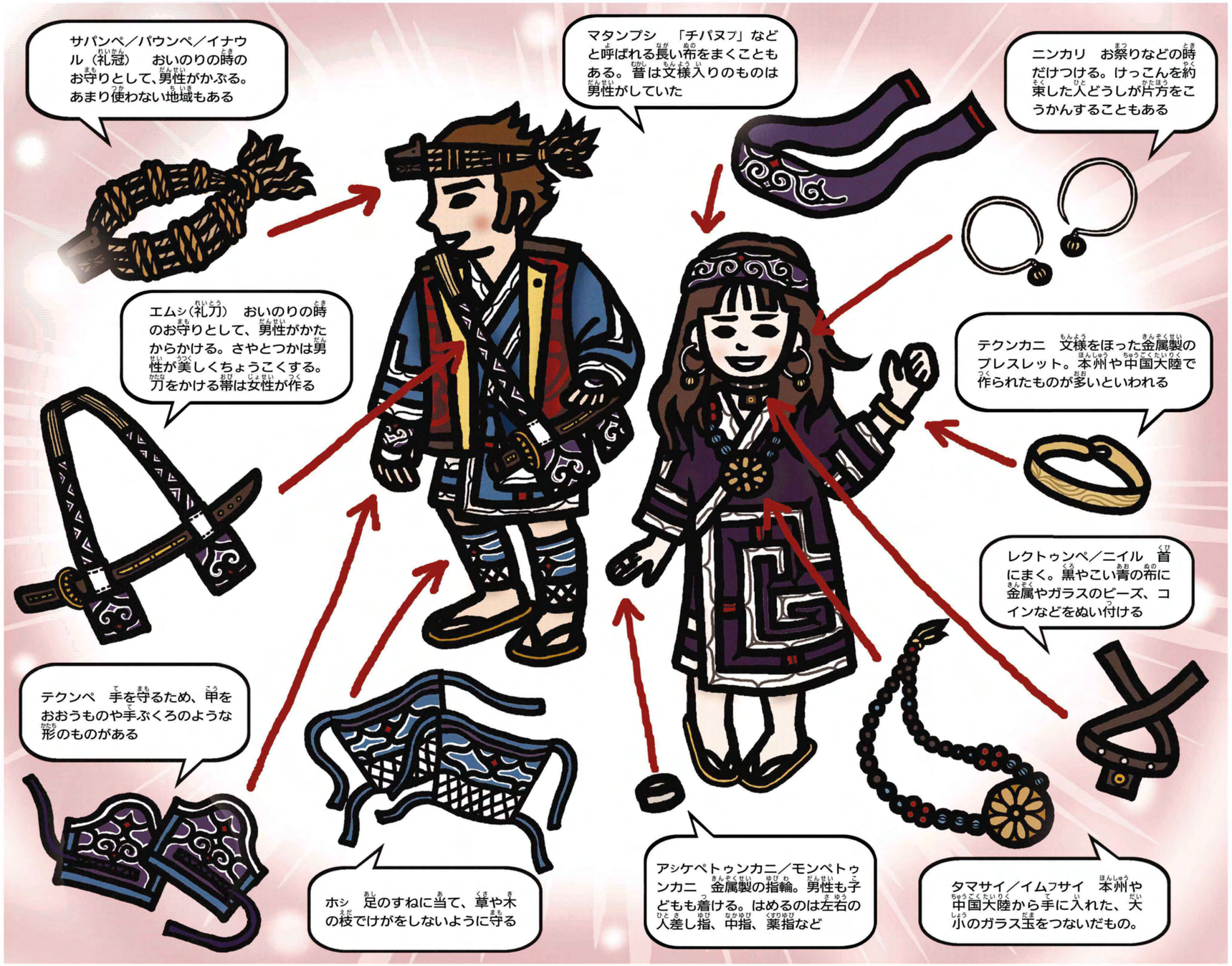
和人や清（昔の中国）など、まわりの民族から手に入れた木綿や絹は高級品。大切に使いました。

はちまきや手甲、脚絆は、もともとは実用品です。山菜採りなどの時、頭や手足をけがから守ってくれます。

「文様の入ったものは晴れ着、仕事用は地味なものに」と言う人も多いのですが、「山や海はカムイ（神様）の世界だから、仕事の時こそきれいなものを身に着けよう」と言う人もいます。

ニンカリ（ピアス）、テクンカニ（ブレスレット）、アシケペトゥンカニ（指輪）など金属のアクセサリーは男性も着けますが、ふつうはマチコロ（「女性の宝」の意味）と呼ばれます。おしゃれのためだけではなく、持ち主を幸せにするお守りでもあります。

「晴れ着」の動画がどうしん電子版で見られます。スマートフォンを持っている人はＱＲコードから読みこんでください。（協力　アイヌ文化振興・研究推進機構、道立アイヌ総合センター）



アイヌ語の発音ガイド

小さいク　舌がのどのおくをふさぐようにして止める
小さいシ　弱く短く発音する
小さいツ　舌の先を前歯のうらにつけて止める
小さいプ　くちびるを閉じて止める
小さいム　くちびるを閉じて止める
小さいラ、リ、ル、レ、ロ　日本語の五十音のラ行にているが、弱く短く発音する
小さいハ、フ、ヘ、ホ　軽く息をはく

クイズの答え

6

ヘカチ マッネカチ

木原 義人君（小5）
＝千葉県佐倉市

――好きな科目は何ですか。

家庭科です。ごはんをつくって食べるのに興味があります。授業ではお茶を入れただけだけど、キャンプでカレーを作ったのが楽しかったです。それと、理科の実験が楽しい。今までで一番面白かったのは、水はどうやっておるのかを知る実験でした。

――いま興味があるのは、どんなことでしょう。

まんがの「NARUTO」は全巻読んで、いまは小説版にちょうせんしています。4冊読みました。ゲームも好き。スポーツは、幼稚園のときから空手をやっています。

――アイヌについては、どんなことを知っていますか。

アイヌ語のカードゲーム（千葉大学がつくったもの）をしたことがあります。そこで「マキリ」（ナイフ）や「イナウ」（神様をまつる場所にかざるもの）という言葉をおぼえました。

――身近で、アイヌのことを教えてくれる人はだれですか。

おばあちゃんが知里幸恵さん（大正時代にアイヌ語の物語を出版した）という人のことを教えてくれます。ママもアイヌ語を教えてくれます。「クマ」はキムンカムイとか、「へび」はタンネカムイとか、「こんにちは」はイランカラプテとか。

――将来はどんな人になりたいですか。

特に決まっていないけど、ママのようにパソコンを使う仕事がいいと思います。

◇

「ヘカチ　マッネカチ」は「男の子　女の子」の意味です。若いアイヌの人にインタビューするコーナーです。

カードで言葉おぼえた

ニンカリ　コロ　ペ　タマサイ　コロ　ペ
トアン　タ　アン　ナ
エウン　アㇻパ　アㇻパ　アㇻパ

耳かざりをしてる人　首かざりをしてる人が
あそこにいるよ　そっちの方へ　行け行け行け

そろそろ、屋外で焼肉やバーベキューを楽しめる季節ですね。でも、けむりで目が痛くなることがありませんか。アイヌ語ではこんなようすを「スプヤエエン」（けむりがとがっている）と表現します。

そして唱えるのが、けむりを遠ざけるおまじないです。

ステキな人を見たら、仲良くしたいですよね。けむりだってきっとそうにちがいありません。

「向こうに、アクセサリーでおしゃれに着かざった人がいるよ」と言えば、けむりは思わずそっちへ向かう。そんな面白い発想から出たおまじないです。

音声を聞くことができます。スマートフォンを持っている人はＱＲコードから読みこんでください。

クイズ

道内には、アイヌ語が基になった地名がたくさんあるよ。いくつ読めるかな。

①後志管内**真狩**村
②十勝管内幕別町**白人**
③紋別市**渚滑**町

答えはこのページの右側に